

18  
19

TRATADO CONCISO

DE

COMMERCI O,

OU

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

PARA

O NEGOCIANTE, E ESPECULANTE.

COM HUM DICCIONARIO DE FAZENDAS EM II LINGUAS.

DEDICADO

AO ILLUSTRISSIMO SENHOR

GUILHERME FERGUSSON,

Inspector Geral dos Hospitaes Militares Portuguezes.

COMPOSTO, E MANDADO IMPRIMIR

POR

JOÃO HENRIQUES DE SEQUEIRA,

Official da Secretaria de Estado, Secretario que foi do Marechal General Conde de Goltz. Author de huma Obra que publicou em Londres, intitulada *The New Merchant's Guide*.

T O M O I.



LISBOA:  
NA IMPRESSÃO REGIA.

ANNO M. DCCC. XI.

Com Licença.

TRATADO CONCISO  
 DE  
 COMMERÇIO  
 OU  
 INFORMAÇÕES IMPORTANTES  
 PARA  
 O NEGOCIANTE, E ESPECIALMENTE  
 COM SEU DICIONARIO DE VAREZAS, EM 11 LINGUAS  
 DEDICADO  
 AO ILUSTRÍSSIMO SENHOR  
 GUILHERME FERGUSSON,  
 Inspector Geral dos Hospícios Militares Portuguezes.  
 COMPÓSITO, E MANDADO IMPRIMIR  
 POR  
 JOÃO HENRIQUES DE SEQUEIRA,  
 Official da Secretaria de Estado, Secretario das Leis do Ma-  
 rchall General Conde de Götze, Author de muitas Obras que  
 publicou em Londres, incluindo The New Method's Guide.

<p>N. B. <i>O Author não reconhecerá nenhuma Cópia, que não for assignada pelo seu punho no fim da Dedicatória.</i></p>	<p>N. B. <i>The Author will not acknowledge any Copy, which shall not be signed by his own hand, at the end of the Dedication.</i></p>
---	--

LISBOA:  
 NA IMPRESSÃO REGIA.

M. DCCC. XL.

Com Licença.

## DEDICATORIA.

ILL.<sup>MO</sup> SENHOR

Guilherme Fergusson  
Inspector Geral dos  
Hospitaes Militares  
do Reino.

**T**Endo tido a honra de ser por V.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> escolhido com preferencia, para o cargo de Interprete, e Secretario da sua Inspeccão dos Hospitaes Militares, e tendo a ventura de ter merecido a sua confiança, seria ingrato, se ao momento que me preparo a publicar hum Livro de laborioso trabalho, e de notoria utilidade, vacilasse eu na escolha do nome de V.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> para adornar com elle o seu Frontispicio.

## DEDICATION.

SIR

To W.<sup>m</sup> Fergusson Esq.  
Inspector General of  
Portugueze Military  
Hospitals.

**H**AVING had the honour to be selected by you, for the important situation of Secretary of your department, and having had the good fortune to be found in some degree worthy of your confidence, I have presumed in giving to the public a Work which I hope will be of some utility, to inscribe your name on the title page.



Em V.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> encontro a hum tempo talentos, e outras muitas raras qualidades, pelas quaes mereceo que o nosso amavel Soberano, o escolhesse para o importante encargo de reformar, e presidir aos seus Hospitaes Militares em huma época, em que tão interessante se tornava semelhante objecto.

A assiduidade, e zelo que eu tenho presenciado, com que V.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> tem desempenhado este mister tão arduo, justifica assás a Eleição do Monarca.

Digne-se pois V.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> aceitar este meu tributo da verdade, e da gratidão, e de estar persuadido da minha sincera estimação, e respeito com que tenho a honra de ser

De V.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup>

O mais attento  
venerador

In you, Sir, I have found united qualities and talents which are rarely met with in the same person, and which render you worthy of being selected by the beloved Sovereign, for the important duty of reforming and directing His Military Hospitals, at a period, when, this was an object of great interest.

The assiduity and Zeal, with which, you have discharged your duty under circumstances the most discouraging, must convince the nation, that His Royal Highness, was guided by Justice in the election which he made.

I hope therefore Sir, that you'll accept of this work as a tribute of my respect & gratitude, and with sincere esteem & regard I have the honour to be

Sir

Your most obedient  
and humble servant

J. H. de Sequeira

# EXORDIO.

---

---

**S**ENDO a gratidão huma das virtudes que mais condecorão o homem de bem, e exornão o Literato, o Author cuidaria faltar aos seus deveres, e principios, se não agradecesse aos seus generosos Assignantes em geral, e a cada hum em particular, a indulgencia com que tem tratado a demora imprevista, que tem havido na publicação desta Obra, motivada por imperiosos embaraços, e difficuldades, que a sua politica não permite de revellar — esta falta, e as que mais apparecerem, no seu laborioso trabalho, serão facilmente desculpadas pelas pessoas bem intencionadas, e entendidas, e ancioso de desonerar-se da sua promessa, a fim de não retardar mais tempo o cumprimento da sua obrigação, e não estar exposto a novas difficuldades que podem sobrevir, resolveo de publicar a sua Obra aos numeros, que sahirão com exacção todos os mezes, ou antes se poder ser, o que elle se lisongea encontrará com a approvação dos seus respeitaveis Subscreeventes.

Valor, ou differença das cédulas, e assignações, que se fazem em nome do Banco Romano das cédulas.

Valor, ou differença das cédulas de Financieiros, ou de pagamentos, e assignações, e assignações, e assignações.

---

---

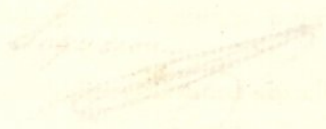
Indice do Enchimento com observações importantes.

Lista dos Senhores Subscreeventes que se uniram a publicar esta Obra.

ORDIO

E sendo a gratidão huma das virtudes que mais concorrem  
 a homem de bem, e exemplo o Luctoso, e Author celebre  
 litar nos seus devotes, e principios, se não se agarrasse nos  
 seus generosos Assignantes em geral, e a cada hum em parti-  
 cular, a indulgencia com que tem tratado a demo, impre-  
 vista, que tam havido na publicação desta Opra, motivada  
 por imperiosos embaraços, e difficuldades, que a sua po-  
 litica não permite de revellar -- esta falta, e as que mais ap-  
 parecerem, no seu laborioso trabalho, serão facilmente descul-  
 padas pelas pessoas bem intencionadas, e emendadas, e acciões  
 de desonrar-se as suas promessas, a fim de não retardar mais  
 tempo o cumprimento da sua obrigação, e não estar exposto a  
 novas difficuldades que podem sobrevir, resolveo de publicar  
 a sua Opra aos numeros, que sahio com exacto todo os  
 mez, ou antes se poder ser, e que elle se lixeza em con-  
 tina com a approvaçõ dos seus respeitaveis Subscriptores.

Your most obedient





---

---

# LETRA A.

---

---

## CONTEUDO DO PRIMEIRO VOLUME

Diccionario Economico de Fazendas em 11 Linguas.

- TABOA.** 1.º do valor do ouro fino, e da prata fina de todos os Paizes.  
dito. 2.º do pezo, quilate, ou toque fino das moedas reaes de ouro.  
dito. 3.º do pezo, toque, ou valor fino das moedas reaes de prata.  
dito. 4.º dos pezos de diversos Paizes do Mundo para Fazendas.  
dito. 5.º do pezo de diversos Paizes para pezar o ouro, e a prata.  
dito. 6.º das medidas redondas para medir trigos, e outros generos.  
dito. 7.º das medidas de fazendas liquidas, com os seus conteudos.  
dito. 8.º das medidas de varas, os seus cumprimentos ao mais justo.  
dito. 9.º das medidas de longura, e principalmente dos pés de diversos lugares.  
dito. 10. das medidas de agrimensura.  
dito. 11. das medidas de distancia de diversos lugares.

Valor, ou differença das cifras, ou caracteres, que exprime os numeros Romanos dos Arabicos.

Valor, ou differença das cifras de Financeiros, ou de praticantes a dos Arabicos.

Indice do Diccionario com observações importantes.

*Lista dos Senhores Assignantes que honrãõ o Author com os seus nomes.*

---

---

---

---

CONTEUDO DO PRIMEIRO VOLUME

---

---

Dictionario Economico de Fazendas em 11 Linguas.

CONTEUDO DO SEGUNDO VOLUME.

- 1.º Descrição Geografica das principaes Praças de Commercio, usos de seus Cambios, com o methodo de fazer as contas, taras, rebates, descontos, e outros costumes sobre fazendas, pautas dos direitos de entrada, e sahida de Portugal, e de Inglaterra.
- 2.º Contas simuladas de muitos generos, que se expedem de hum lugar para outro, tudo com a maior exacção, e procurado pelo Author que visitou todas as Praças, e Portos da Europa, e d'America.
- 3.º Observações muito interessantes, particularmente sobre o Negocio de Inglaterra, Amsterdam, Hamburgo, França, e diferentes lugares da Allemanha, fructo de huma prática de 30 annos que o Author tem tido do Commercio de todas as Nações.
- 4.º Noticias sobre Seguros, e sobre outros objectos relativos ao Negocio em geral.

---

---

Indice do Dictionario com observações importantes.  
Lista dos Saberes necessarios que hão de se estudar com os seus  
nomes.

---

---



---



---

## L E T R A A.

---



---

**ABANOS, ABANICOS, LEQUES.** instrumento. que serve a excitar o vento, e a refrescar o ar.

*Lat.* Flabellum, Ventilabrum muliebres.

*Hesp.* Abanicos.

*Ital.* Ventagli.

*Franc.* Eventails.

*Ingl.* Fans.

*Holl.* Waajers.

*Din.* Vifter.

*Succ.* Solfiadrar.

*Allem.* Facher, Sonnen Facher.

*Russ.* Opachal Véery.

N. B. *Vêm de França, de Inglaterra, e da India.* (Veja-se o Indice.)

**ABELMOSCHO, AMBRETA.**  
flôr que cheira a Ambar.

*Lat.* Abelmoschi grana.

*Hesp.* Ambarilla.

*Ital.* Granelli d' Ambretta.

*Franc.* Ambrette, Graine musquée.

*Ingl.* Musk-seed, Ambret.

*Holl.* Muskus Zaad.

*Din.* Desmerkorn.

*Succ.* Desmarskorn.  
*Allem.* Bisamkorner, Abelmosch.  
*Russ.* Wichucholnoie Semia.

N. B. *Vêm do Egypto, de Galam em Africa, e das Indias Orientaes, a melhor vêm da Ilha da Martinica.*

**ABESTRUS, AVESTRUZ.**  
Plumas de huma grande Ave do mesmo nome.

*Lat.* Struthicamelus pluma.

*Hesp.* Plumas de Avestruz.

*Ital.* Piume di Strozzo.

*Franc.* Plumes d' Atruche.

*Ingl.* Ostrich feathers.

*Holl.* Struis Vëeren.

*Din.* Struds fiere.

*Succ.* Struss fiadrar.

*Allem.* Strauss federn.

*Russ.* Strusowu perja.

N. B. *Vêm de muitos lugares da Africa.* (Veja-se o Indice.)

**ABETO, ABETE.** páo de Sapino, especie de pinheiro Alvar, arvore.

- Lat.* Pinus picea. Lin; Abies. **ABRUNHOS**, ou **AMEIXA** brava, fructo do Abaunheiro.  
*Hesp.* Abeto.  
*Ital.* Abeto, Abezzo.  
*Franc.* Sapin.  
*Ingl.* Silver fir, or deal.  
*Holl.* Dieneboom.  
*Din.* Solfgran, Hvide gran.  
*Succ.* Silfver gran.  
*Allem.* Tanne, Silbertanne.  
*Russ.* Pichta.

N. B. Vem de Inglaterra, da Suecia, e dos outros portos do Norte. (Veja-se o Indice.)

- Lat.* Prunum Sylvestre.  
*Hesp.* Endrinas.  
*Ital.* Prugnole.  
*Franc.* Prunelles.  
*Ingl.* Pronelloes.  
*Holl.* Pruinellen, Pruiellen Sleen.  
*Din.* Slaaboer, Bruneller.  
*Succ.* Slambar, Brudeller.  
*Allem.* Schlehen, Prunelien.  
*Russ.* Ternownik.

**ABOBORA, CABACA**, fructa da Aboboreira.

- Lat.* Cucurbita.  
*Hesp.* Calabaza.  
*Ital.* Zucca.  
*Franc.* Courge, Citrouille.  
*Ingl.* Gourd.  
*Holl.* Kauwoerde.  
*Din.* Groeskar.  
*Succ.* Kurbits, Kürbits.  
*Allem.* Kurbiss, Kurbisse.  
*Russ.* Tykwa.

**ABROTANO macho**, ou erva lonbrigueira.

- Lat.* Abrotanum.  
*Hesp.* Abrotano.  
*Ital.* Abrotano.  
*Franc.* Aurnone, Aurne.  
*Ingl.* Wild Wormwood, Southernwood.  
*Holl.* Averoon, Averuit.  
*Din.* Abrod.  
*Succ.* Ahrod.  
*Allem.* Stabwurz.  
*Russ.* Boschie derewo.

**ALBESINTHO** Veja-se Losna.

**ACACIA** verdadeira, ou do Levante, donde sahe a Gomma Arabia.

- Lat.* Acacia.  
*Hesp.* Acacia verdadera, ó de Levante.  
*Ital.* Acacia, Cacia.  
*Franc.* Acacia.  
*Ingl.* Accacia.  
*Holl.* Cacia.  
*Din.* Kasia, Cassia.  
*Succ.* Cassia, Kassia.  
*Allem.* Akaciensaft, Schotten dornsaft.  
*Russ.* Acacia.

N. B. Esta Arvore he indigena do Egypto, e da Arabia, e entra na composiçao da Triaga.

**AÇAFRÃO**, flôr do Açafroeiro planta bolbosa.

- Lat.* Crocus, Crocum.  
*Hesp.* Azafran.



*Ital.* Zafferano, Gruogo.  
*Franc.* Saffran, Safran, Crocus.  
*Ingl.* Saffron.  
*Holl.* Saffraan.  
*Din.* Saffran.  
*Suec.* Saffran.  
*Allem.* Saffran.  
*Russ.* Schefran.

N. B. *Vem de Castella quando nós o poderíamos ter em grande abundancia, se cuidasemos na sua cultura. O melhor vem da Persia. (Veja-se o Indice.)*

**AÇAFRÃO da India, CURCUMA.**

*Lat.* Curcuma, Terra merita.  
*Hesp.* Curcuma, Azafran de las Indias.  
*Ital.* Curcuma.  
*Franc.* Curcuma, Lurcumelle, Terra merita.  
*Ingl.* Turmeric.  
*Holl.* Kurkema.  
*Din.* Gurgumeye, Gurkemeye.  
*Suec.* Gurkmeya.  
*Allem.* Kurkumey.  
*Russ.* Kurkuma, Ieltoijimbir.

N. B. *Vem da India, e serve para os Tintureiros.*

**AÇAFROA, Açafrão bravo, CARTAMO, FUSARO, especie de cardo.**

*Lat.* Carthamus tinctorius, Saffranum.  
*Hesp.* Alazor, Azafran bastardo, Cartamo.

*Ital.* Zaffrone, Zafferano Saracinesco.

*Franc.* Cartame, Saffran batard, ou d'Allemagne.

*Ingl.* Safflower.

*Holl.* Saffloer, Basterd Saffran.

*Din.* Safflor, Uegte Saffran.

*Suec.* Safflor, Oagt Saffran.

*Allem.* Safflor, Wilder Saffray.

*Russ.* Polewoi, Prostoi Schefran.

N. B. *A semente he purgativa, serve aos Tintureiros para dar huma certa cor vermelha.*

**ACER, ACERO, Arvore que dá huma madeira muito estimada.**

*Lat.* Acer, Acorum.

*Hesp.* Arce.

*Ital.* Acero.

*Franc.* Erable.

*Ingl.* Maple.

*Holl.* Ahorn.

*Din.* Valbirk.

*Suec.* Lonn.

*Allem.* Ahorn.

*Russ.* Klen.

N. B. *Cresce na Europa, e no Levante, porém o clima que lhe parece mais proprio he da America, particularmente o do Canada.*

**AÇO, ferro refinado, e purificado.**

*Lat.* Chalybs.

*Hesp.* Acero.

*Ital.* Acciajo.

*Franc.* Acier.

*Ingl.* Steel.



*Holl.* Staal.  
*Din.* Staal.  
*Suec.* Stael.  
*Allem.* Stahl.  
*Russ.* Stal.

N. B. Vem da Suecia, de Hungria, e da Allemanha: o de Inglaterra he o mais estimado.

**ACOFEIFAS, ACUFEIFAS,**  
 maças da Anafega, fructo de huma Arvore.

*Lot.* Zizyphae, Jujubae.  
*Hesp.* Azufayfas.  
*Ital.* Giuggiole.  
*Franc.* Jujubes, Gingeoles.  
*Ingl.* Jujubes.  
*Holl.* Roodc borstbessen, Hamoten, Ioben.  
*Din.* Brystboer.  
*Suec.* Brostbar.  
*Allem.* Jujuben, Rothe Brustbeeren.  
*Russ.* Yuyubi.

**ACUCAR, ASSUCAR, ACUCRE,** producto de canas da America, e da India.

*Lat.* Saccharum.  
*Hesp.* Azucar.  
*Ital.* Zucaro.  
*Franc.* Sucre.  
*Ingl.* Sugar.  
*Holl.* Suiker.  
*Din.* Sukker.  
*Suec.* Soeker.  
*Allem.* Soeker.  
*Russ.* Zucker.

N. B. Vem grandes quantidades de Açucar do Brazil, e a maior porção vai para Hamburgo, Amsterdam, e para a Italia. (Veja-se o Indice.)

**ACUCAR** liquido, **MELAÇO.**  
 (Veja-se Assucar liquido.)

**ACOUTES, AZORRAGUES, CHICOTES.**

*Lat.* Scuticae, Flagellum.  
*Hesp.* Latigos, Manatines.  
*Ital.* Sferze.  
*Franc.* Fouets.  
*Ingl.* Whips.  
*Holl.* Zweepen.  
*Din.* Pidske.  
*Suec.* Piskor.  
*Allem.* Peitschen.  
*Russ.* Bitchi.

**ACUCENAS, LYRIOS,** flôr de LYS, especie de flôr de huma planta bolbosa.

*Lat.* Liliium.  
*Hesp.* Azucenas.  
*Ital.* Lirios, Giglj.  
*Franc.* Lis.  
*Ingl.* Lily.  
*Holl.* Lelieu.  
*Din.* Lilje, Lillie.  
*Suec.* Lilja.  
*Allem.* Lilien.  
*Russ.* Lilu.

**ACUCAREIROS,** vasos em que se traz Açucar á meza.

*Lat.* Saccharëthethum.  
*Hesp.* Azucareros.  
*Ital.* Zuccheriere.  
*Franc.* Sucriers.  
*Ingl.* Sugar boxes.  
*Holl.* Suiker doosen.  
*Din.* Sukkerbossen.  
*Succ.* Soekerbossen.  
*Allem.* Zuckerdosen, Zucherbusen.  
*Russ.* Sacharnitza.

---

**ADAGAS, PUNHAES**, arma branca, curta, e com corte por ambas as partes.

*Lat.* Pugio, Sica.  
*Hesp.* Puñales, Dagas.  
*Ital.* Pugnali, Daghetta.  
*Franc.* Poignards.  
*Ingl.* Daggers, Poniards.  
*Holl.* Dolkes, Daggers.  
*Din.* Dolken, Knipen.  
*Succ.* Dolken.  
*Allem.* Dolche.  
*Russ.* Kinjal.

N. B. Tambem as ha quadradas, e só de hum corte.

---

**ADRAGANTO, DRAGANT, TRAGACANTO, ALQUITIRA, Gomma.**

*Lat.* Tragacantha.  
*Hesp.* Alquitira, Dragante.  
*Ital.* Gomma Dragante.  
*Franc.* Gomme Adragante.  
*Ingl.* Gum Dragon.  
*Holl.* Dragant.  
*Din.* Dragant.  
*Succ.* Dragant.

*Allem.* Gummi Dragant.  
*Russ.* Dragant.

N. B. Vem da Ilha de Creta, da Asia, e da Grecia, e he de muito uso, particularmente na Medicina.

---

**ADUELAS** para Barris, Pipas, e Toneis.

*Lat.* Lignum dolii.  
*Hesp.* Duelas.  
*Ital.* Doghe.  
*Franc.* Douelles, Douves, Mairrain a futaille.  
*Ingl.* Staves.  
*Holl.* Staven, Duigen.  
*Din.* Staver, Stavetro.  
*Succ.* Stafvár, Kimmar.  
*Allem.* Stabe, Staven, Stabholz, Dauben.  
*Russ.* Klapholtz, Doschtscherku.

N. B. (Veja-se o Indice.)

---

**AGARICO** planta, e raiz para a Medicina com virtude purgativa.

*Lat.* Agaricus.  
*Hesp.* Agarico.  
*Ital.* Agarico.  
*Franc.* Agaric.  
*Ingl.* Agaric.  
*Holl.* Lorkenzwam.  
*Din.* Loetkesvamp.  
*Succ.* Larkesvamp.  
*Allem.* Larchenschwamm, Agaricus.  
*Russ.* Guba listwenitschnaja.

N. B. Vem de Tetuão, de



*Salé, e d'Alépo, como tam-  
bem de Smirna. O de Levante  
he o melhor.*

**AGATA**, pedra preciosa que  
vem do Oriente, e do Occi-  
dente.

*Lat.* Agatha, Agathies.  
*Hesp.* Agata.  
*Ital.* Agata.  
*Franc.* Agate, Agathe.  
*Ingl.* Agate.  
*Holl.* Achaat.  
*Din.* Agat.  
*Succ.* Agat.  
*Allem.* Achat.  
*Russ.* Agat.

*N. B. A do Oriente he me-  
lhor que a outra.*

**AGNELLINA**, lã de Cordeiro.

*Lat.* Lana, Agnus lana.  
*Hesp.* Lana aninã.  
*Ital.* Lana d' Agnello.  
*Franc.* Laine d' Agneau, Agnel-  
lin.  
*Ingl.* Lamb's wool.  
*Holl.* Lamwol.  
*Din.* Lammeuld.  
*Succ.* Lammuld.  
*Allem.* Lammwolle.  
*Russ.* Cherst.

**AGNO-CASTO**, semente de  
huma arvore do mesmo nome  
de virtude aromatica, e ad-  
stringente.

*Lat.* Agni-Casti.  
*Hesp.* Agno Casto, Pimiento  
loco.  
*Ital.* Seme d' Agnocasto.  
*Franc.* Semence, ou graine d'  
Agnus Casto.  
*Ingl.* Agnus Castus seed.  
*Holl.* Kuischboom Zaad.  
*Din.* Agnus Castus froe.  
*Succ.* Agnus Castus froe.  
*Allem.* Keuschlammsamen.  
*Russ.* Agni Casti Semen.

*N. B. Vem de Italia, e dos  
Paizes meridionaes.*

**AGRAÇO** summo das uvas mäl  
maduras.

*Lat.* Omphacium.  
*Hesp.* Agraz.  
*Ital.* Agresto.  
*Franc.* Verjus.  
*Ingl.* Verjuice, Sour grapes.  
*Holl.* Verjuys.  
*Din.* Agrest.  
*Succ.* Agrest.  
*Allem.* Agrest.  
*Russ.* Nespelos Vinograd.

**AGRIÃO, MASTRUÇO**, erva  
de huma planta.

*Lat.* Sion, Sisymbrium aqua-  
ticum.  
*Hesp.* Mastruço, Mastuerço, Nas-  
tarcio.  
*Ital.* Agretto.  
*Franc.* Cresson.  
*Ingl.* Cresses, Water Cresses.  
*Holl.* Waterkruid.  
*Din.* Vandkase, Bontkase.



*Suec.* Vandkase.  
*Allem.* Wasserkresse, Brunen-  
 kresse.  
*Russ.* Rejucka, Brankress.

**AGRIMONIA**, especie de dor-  
 mideira brava, planta.

*Lat.* Agrimonia officinarum eu-  
 patorium.  
*Hesp.* Agrimonia.  
*Ital.* Acrimonia.  
*Franc.* Argemone, Aigrimoine.  
*Ingl.* Thorny poppy.  
*Holl.* Agrimonie.  
*Din.* Floks-urt, Kunigunds urt.  
*Suec.* Agrimonia.  
*Allem.* Odermennig.  
*Russ.* Agrimonia.

*N. B.* Tem a excellente qua-  
 lidade de ser vulneraria, ad-  
 stringente, e muito estimada  
 para as molestias do fígado.

**AGOA-ARDENTE** producto da  
 destilação do vinho.

*Lat.* Vinum adustum,  
*Hesp.* Agua ardiente.  
*Ital.* Acquarzente, Acquavite.  
*Franc.* Eau de vie, Brandyvin.  
*Ingl.* Brandy.  
*Holl.* Brandewyn.  
*Din.* Broende vin.  
*Suec.* Brann vin.  
*Allem.* Brante wein.  
*Russ.* Wodka Frantzauskaia.

*N. B.* (Veja-se o Indice.)

**AGOA-ARDENTE** de canna de  
 açúcar.

*Lat.* Taffia.  
*Hesp.* Rom; Ron.  
*Ital.* Rum.  
*Franc.* Rum.  
*Ingl.* Rum.  
*Holl.* Rum.  
*Diu.* Rom.  
*Suec.* Rom.  
*Allem.* Rum.  
*Russ.* Rom.

*N. B.* A melhor vem da Ilha  
 da Jamaica: He a distilação  
 da canna do assucar, e quauto  
 mais velha melhor. (Veja-se  
 o Indice.)

**AGOA-ARDENTE** de grão.

*Lat.* Aqua vitæ triticum.  
*Hesp.* Aguardiente de grano.  
*Ital.* Acquarziente di grano.  
*Franc.* Eau de vie de bléd.  
*Ingl.* Corn brandy.  
*Holl.* Korenbrandewyn.  
*Din.* Kornbroendevin.  
*Suec.* Sadesbranvin.  
*Allem.* Kornbrantewein.  
*Russ.* Vино ghlebo.

**AGOA** de vida.

*Lat.* Aqua vitæ, Aqua vitæ.  
*Hesp.* Agua de vida.  
*Ital.* Acqua vite.  
*Franc.* Eau de vie.  
*Ingl.* Aqua vitee.  
*Holl.* Aquavit.  
*Din.* Aquavit.

*Suec.* Aquavit.  
*Allem.* Aquavit.  
*Russ.* Wodkai.

---

AGOAS de cheiro.

*Lat.* Aqua odoraria.  
*Hesp.* Aguas de olor.  
*Ital.* Acqui odorifere.  
*Franc.* Eaux de Senteur.  
*Ingl.* Smelling Waters.  
*Holl.* Ruchwater.  
*Din.* Havedvand, Lugtende vand.  
*Suec.* Lucktvatten.  
*Allem.* Riechwasser.  
*Russ.*

---

AGOA forte, que roe todos os metaes excepto o ouro.

*Lat.* Aqua fortis.  
*Hesp.* Agua fuerte.  
*Ital.* Acqua forte.  
*Franc.* Eau forte.  
*Ingl.* Aqua fortis.  
*Holl.* Sterkwater.  
*Din.* Skedevand, Skedvatten.  
*Suec.* Skedevand, Skedvatten.  
*Allem.* Scheide Wasser.  
*Russ.* Wodka Krepkaja.

N. B. Veja-se o Indice.

---

AGOA-MEL, HIDROMEL, especie de bebida feita de agua e mel.

*Lat.* Hydromel, Aqua mulsa.  
*Hesp.* Agua mia.

*Ital.* Idromele.  
*Franc.* Hydromel.  
*Ingl.* Mead, Metheglin.  
*Holl.* Meed, Meedrank.  
*Din.* Miod, Mod.  
*Suec.* Mjod.  
*Allem.* Meth, Meht.  
*Russ.* Lipetz.

N. B. Veja-se o Indice.

---

AGOA raz, AGUA de raz.

*Lat.* Oleum temptinum.  
*Hesp.* Agua raz.  
*Ital.* Acqua di raza.  
*Franc.* Eau de raze.  
*Ingl.* Oil or spirits of turpentine.  
*Holl.* Terpentyn-Olie.  
*Din.* Terpentin-Olje.  
*Suec.* Terpentin Olja.  
*Allem.* Terpentin ol, Terpentin firniss.  
*Russ.* Skipidarme masslo.

---

AGOA Regia, ou Regal que dissolve o ouro.

*Lat.* Aqua Regia.  
*Hesp.* Agua Regia, ou Real.  
*Ital.* Acqua Regia.  
*Franc.* Eau Regale, Eau de Depart.  
*Ingl.* Aqua Regia.  
*Holl.* Konings Water.  
*Din.* Kongevand.  
*Suec.* Kungs Vatten.  
*Allem.* Konigs Wasser.  
*Russ.* Aqua Regia.

**AGUIA, AQUILA,** veja páo de Aloes.

**AGULHAS de Cozer.**

*Lat.* Aci, Vel acunculæ.  
*Hesp.* Agujas para coser.  
*Ital.* Aghi da cucire.  
*Franc.* Aiguilles a coudre.  
*Ingl.* Sewing needles.  
*Holl.* Naajnaalden.  
*Din.* Syenaale.  
*Succ.* Synalar.  
*Allem.* Nahnadeln, Nadeln.  
*Russ.* Schpilki Igly.

**AGULHAS de vela.**

*Lat.* Aci, Velariae.  
*Hesp.* Agujas de vela.  
*Ital.* Aghi da vela.  
*Franc.* Aiguilles a voile.  
*Ingl.* Sailmaker's needles.  
*Holl.* Zeilnaalden.  
*Din.* Seilnaale.  
*Succ.* Segelnalar.  
*Allem.* Segelnadeln.  
*Russ.* Sovolotsnia.

**AGULHA,** ou ponteiro de Relogio.

*Lat.* Aci horarum index.  
*Hesp.* Aguja, ó pontero para relosjos.  
*Ital.* Ago, Stile da oriouli.  
*Franc.* Aiguille de montre.  
*Ingl.* Watchhand, The hand of watches.  
*Holl.* Wyzer.  
*Din.* Uhrviser.  
*Succ.* Sjare, Timvisarci.

*Allem.* Ein Uhrzeigér.  
*Russ.* Igly tchassy.

**AGULHAS de fazer meias.**

*Lat.* Aci nexariae.  
*Hesp.* Agujas para hazer medias de punto.  
*Ital.* Aghi, o ferro da calze.  
*Franc.* Aiguilles, ou broches a tricoter.  
*Ingl.* Knitting needles.  
*Holl.* Breinaalden.  
*Din.* Knyttestikker, Striknaale.  
*Succ.* Knytnalar.  
*Allem.* Stricknadeln.  
*Russ.* Igolky.

**AGULHAS para emballar.**

*Lat.* Aci, Sarcinariae.  
*Hesp.* Almaradas.  
*Ital.* Aghi da sacco, o da imballatore.  
*Franc.* Aiguilles d'Emballage.  
*Ingl.* Pack needles.  
*Holl.* Paknaalden.  
*Din.* Paknaale.  
*Succ.* Paknalar.  
*Allem.* Packnadeln.  
*Russ.* Savolotsnia.

**AGULHAS de Marear, ou Compassos de Marear.**

*Lat.* Aci nautica, Versoria, Magnetica.  
*Hesp.* Aguja de marear.  
*Ital.* Bussola, Bussole.  
*Franc.* Compas de mer.  
*Ingl.* Sea Compass.



*Holl.* Zee Kompas.  
*Din.* Soe Kompas.  
*Suec.* Sjocompas.  
*Allem.* Kompas, Seekompas.  
*Russ.* Kompas, Korabelnye.

*Lat.* Alabastrites.  
*Hesp.* Alabastro.  
*Ital.* Alabastro.  
*Franc.* Albâtre.  
*Ingl.* Alabaster.  
*Holl.* Alabaster.  
*Din.* Alabaster.  
*Suec.* Alabaster.  
*Allem.* Alabaster.  
*Russ.* Alabastr.

**AGULHEIRA**, Veja-se atacadores.

**AGULHEIROS.**

*Lat.* Theca accuum.  
*Hesp.* Alfileteros.  
*Ital.* Agoraj, Bocciuolo da aghi.  
*Franc.* Aiguillers, Epingliers.  
*Ingl.* Needle cases, Pin cases.  
*Holl.* Naaldekokers, Speldekortje.

N. B. *O que vem d'Italia, de Montaiout parte de Roma he o melhor, pela sua branquura, e grossura.*

*Din.* Naalhuus.  
*Suec.* Nalhus.  
*Allem.* Nadelbuchsen.  
*Russ.* Igolniki.

**ALACRÃO, ESCORPIÃO**, insecto venenoso.

**AIPO, AYPO**, erva vivace.

*Lat.* Apium.  
*Hesp.* Apio dulce.  
*Ital.* Appio, Selleri, Sedani.  
*Franc.* Célerj, Ache.  
*Ingl.* Selery, Celery.  
*Holl.* Eppe, Wild pietersely, Seedery.

*Lat.* Scorpionum.  
*Hesp.* Alacran.  
*Ital.* Scorpione.  
*Franc.* Scorpion.  
*Ingl.* Scorpion.  
*Holl.* Skorpion.  
*Din.* Skorpion.  
*Suec.* Skorpion.  
*Allem.* Skorpion, Scorpion.  
*Russ.* Scorpion.

*Din.* Vandmerke.  
*Suec.* Vandmerke.  
*Allem.* Eppich.  
*Russ.* Seldereia.

N. B. *O Alacrão trax consigo o seu contraveneno, pois que pizado, e applicado sobre a chaga que elle causou, a cura infallivelmente.*

**ALABASTRO, ALABAŒTO**, pedra transparente da natureza de marmore.

**ALAMPADAS**, certos vasos de vidro, ou de outra qualquer cousa em que se deita azeite, para alumiar.

*Lat.* Lampas, Lucerna.

*Hesp.* Lamparas.  
*Ital.* Lucerne.  
*Franc.* Lampes.  
*Ingl.* Lamps.  
*Holl.* Lampen.  
*Din.* Lampor.  
*Succ.* Lampor.  
*Allem.* Lampen.  
*Russ.* Lampady.

**ALEAFOR, ALFABOR, junça**  
 cheitosa, planta.

*Lat.* Radix juncea, ciperus longus & rotundus.

*Hesp.* Juncia.  
*Ital.* Cipero, Bacicchi, Cunzia Scialini.

*Franc.* Ciperus, ou souchet odorant.

*Ingl.* Sweet Cyperus or Galangar.

*Holl.* Cyper Wortel.

*Din.* Cyperfod, Wild Galgan.

*Succ.* Cyperrot.

*Allem.* Cyperwurzel lange und runde.

*Russ.* Cyperus.

N. B. *Vem de Malabar, e de Babilonia, e dá-se nos lugares aquaticos de Portugal.*

**ALAMBRE, AMBAR, AMBRE, ELECTRO**, substancia resinosa, mineral, e inflamavel.

*Lat.* Succinum, Electrum.

*Hesp.* Ambar.

*Ital.* Ambra Gialla, ó Ghiacciata.

*Franc.* Ambre Jaune, Succin.

*Ingl.* Amber, Yellow amber.

*Holl.* Barnsteen.

*Din.* Barnsteen, Rav.

*Succ.* Barnsten, Raf.

*Allem.* Bernstein.

*Russ.* Jantar.

N. B. *Vem de Italia: o melhor, e o mais bem trabalhado vem da Polonia, e da Hungria.*

**ALAUDES**, instrumento de musica.

*Lat.* Lyra.

*Hesp.* Laudes.

*Ital.* Liuti, Leuti.

*Franc.* Luths.

*Ingl.* Lyre.

*Holl.* Luiten.

*Din.* Lutter.

*Succ.* Lutor.

*Allem.* Lauten.

*Russ.*

**ALBRICOQUES, DAMASCOS**, fructo do Albricoqueiro.

*Lat.* Malum armeniacum.

*Hesp.* Albaricoques.

*Ital.* Albicocchi.

*Franc.* Abricots.

*Ingl.* Apricots.

*Holl.* Abrikoosen.

*Din.* Aprikosen.

*Succ.* Aprikoser.

*Allem.* Aprikosen.

*Russ.* Aprikosu.

**ALCAÇUZ, REGALIZ, REGOLIZ**, planta de natureza

doce, e refrescante, e de muito uso na Medicina.

- Lat. Radix dulcis.  
 Hesp. Regaliz, Orazuz, Paloduz.  
 Ital. Regolizia, Logorizia, Liquirizia.  
 Franc. Reglisse, Racine douce.  
 Ingl. Liquorice, Stiek licquorice.  
 Holl. Zoeth hout, Kalissihout.  
 Din. Lakrirrod.  
 Suec. Lakritsrot.  
 Allem. Suss holz.  
 Russ. Koren Solotkovai.

N. B. A melhor vem de Arãgão em Hespanha, e se poderia cultivar em Portugal com o mesmo successo.

**ALCANFOR, CAMFORA**, especie de gomma de huma grande arvore da India Oriental.

- Lat. Camphora.  
 Hesp. Alcanfor, Canfor.  
 Ital. Canfora.  
 Franc. Camphre.  
 Ingl. Camphire.  
 Holl. Kampher.  
 Din. Campher.  
 Suec. Kamfor.  
 Allem. Kampfer.  
 Russ. Camphora, Confora.

N. B. Vem da India, de donde a podemos trazer mais barata do que, a que nos vem do Estrangeiro.

**ORCANETE** especie de Alface

silvestre, planta a que chãmo Alcanna bastarda, Ancuja, Orcaneta.

- Lat. Alcanna spuria, Alcanna Vulgaris.  
 Hesp. Arcaneta, Palomilla de tinte.  
 Ital. Ancusa.  
 Franc. L'Orcanette, Alcanna.  
 Ingl. Dyet's buglos, Alkanet.  
 Holl. Ossetong, Orkanette.  
 Din. Oxtunge, Orkanette.  
 Suec. Rod Oxtungetot.  
 Allem. Rothe Ochsenzunge, Orkanet.  
 Russ. Wolowoi Jasuk.

N. B. Vem do Levante, serve aos Tintureiros, e usa-se para as molestias da pelle que cura, e embellece.

**ALCAPARRAS**, fructo, ou botão de hum certo arbusto, em conserva de vinagre de que se faz muito uso nas cozinhas.

- Lat. Capparis.  
 Hesp. Alcaparras.  
 Ital. Cappari, Capperi.  
 Franc. Capres.  
 Ingl. Capers.  
 Holl. Kappers.  
 Din. Kapers, Kappers.  
 Suec. Kapris, Capris.  
 Allem. Kapern, Kappern.  
 Russ. Kaperszy.

N. B. As melhores vem de Provence, de Majorque, e de alguns lugares de Italia. As mais pequenas, frescas, e verdes são as mais estimadas.



**ALCARAVIA, ALCHERIVIA, CHERIVIA**, planta asiática muito aromática, e de muito uso na Medicina.

*Lat.* Carvi, Carum, Carium, Siser.

*Hesp.* Alcaravea.

*Ital.* Carvi.

*Franc.* Carvi, Cumin des prés.

*Ingl.* Caraway-seed.

*Holl.* Karvey, Vildkomyn.

*Din.* Kummen, Danfke Kummen.

*Suec.* Kumin, Brodkummen, Karvi

*Allem.* Kummel, Brodkummel, Kurze Kummel.

*Russ.* Diku Timon.

N. B. Tambem se dá na Europa; a do Languedoc, e Provence he a methor..

**ALCATIFAS, TAPETES**, tecido de lã, ou seda.

*Lat.* Stroma, Tapetum.

*Hesp.* Alfombras, Alcatifas, Tapetes.

*Ital.* Tappeti.

*Franc.* Tapis.

*Ingl.* Carpets.

*Holl.* Tapyten, Vloer tapyten.

*Din.* Toeper, Tapeter.

*Suec.* Tapeter.

*Allem.* Teppiche.

*Russ.* Kowru, Kilimi.

**ALCATRÃO**, substancia resinosa, e negra.

*Lat.* Pixliquida, Naphta.

*Hesp.* Alquitran.

*Ital.* Catrame.

*Franc.* Goudron.

*Ingl.* Tar.

*Holl.* Teer.

*Din.* Tioere.

*Suec.* Tyara, Tjara.

*Allem.* Theer.

*Russ.* Dégot.

N. B. Vem de Inglaterra, Suecia, e Russia, &c. (Veja-se o Indice.)

**ALCOFOR, ALCOL, Veja-se Mangenesia.**

**ALCHIFERA, RABAÇA**, planta.

*Lat.* Sisarum.

*Hesp.* Chirivía tudesca.

*Ital.* Sisaro, Scervi.

*Franc.* Chervi.

*Ingl.* Skirret.

*Holl.* Zuikerwortel, Serillen.

*Din.* Sukkerrod.

*Suec.* Soekerrot.

*Allem.* Zucker wurzel.

*Russ.* Sacharny-koren.

**ALECRIM**, arbusto sempre verde, lenhoso, e de hum cheiro agradável.

*Lat.* Rosmarinus.

*Hesp.* Romero.

*Ital.* Rosmarino, Ramezino.

*Franc.* Romarin.

*Ingl.* Rosemary.

*Holl.* Rosmarin.

*Din.* Rosmarin.

*Suec.* Rosmarin.  
*Allem.* Rosmarin.  
*Russ.* Rosmarin.

N. B. *Nas serras de Minde, e de Coimbra, há muito, e de excellente qualidade.*

**ALEMO, ALAMO, CHOUPO,**  
 arvore medicinal.

*Lat.* Populus, Alnus.  
*Hesp.* Alamo.  
*Ital.* Pioppo.  
*Franc.* Peuplier.  
*Ingl.* Poplar-Tree.  
*Holl.* Poplier.  
*Din.* Popel.  
*Suec.* Poppel trad.  
*Allem.* Pappelbaum.  
*Russ.* Popol.

N. B. *A sua madeira he muito propria para embutido, e da sua flôr se tira huma cera tão perfeita como a das Abe-lhas que a vão buscar a esta flôr.*

**ALEMO negro,** da qual o fructo he refrescante, e adstringente.

*Lat.* Alnus.  
*Hesp.* Alamo negro, Negrillo.  
*Ital.* Ontano, Alno.  
*Franc.* Aune, Aulne.  
*Ingl.* Alder.  
*Holl.* Els, Elzeboom.  
*Din.* Ell, Elle, Eln.  
*Suec.* Al, Ahl.  
*Allem.* Erle, Eller.  
*Russ.* Olcha.

N. B. *A sua madeira serve aos Torneiros, e a casca aos Tintureiros para tingir preto.*

**ALEMO temblon, CHOUPO tremedor,** porque lhe tremem as folhas, especie d' Alemo.

*Lat.* Populus tremula.  
*Hesp.* Alamo temblon.  
*Ital.* Alberella tremula.  
*Franc.* Trembla, Tremble.  
*Ingl.* Asp, Aspintree.  
*Holl.* Ratelaar.  
*Din.* Asp, Aspe.  
*Suec.* Asp.  
*Allem.* Espe, Aspe.  
*Russ.* Osina.

**ALETRIAS, Fideos, Talharins,** Macarrões, especie de maça.

*Lat.* Similia Stricta.  
*Hesp.* Aletrias, Bermelletas, Fideos.  
*Ital.* Vermicelli, Macaroni, Lagnagne.  
*Franc.* Vermicelli, Macaroni.  
*Ingl.* Vermicelles.  
*Holl.* Meelreepen, Proppen.  
*Din.* Nudler, Vermicelli.  
*Suec.* Nudler, Vermicelli.  
*Allem.* Nudeln, Faden nudeln.  
*Russ.* Lapscha.

N. B. *Vem de Genova, e de Italia, mas melhores, e mais frescas se fazem hoje em Lisboa.*

**ALFAIAS,** Moveis, armação de casa.

*Lat.* Supellex, Suppellectifia.  
*Hesp.* Muebles, Alajas, Alhajjas.  
*Ital.* Mobile di casa.  
*Frane.* Meubles.  
*Ingl.* Household furniture.  
*Holl.* Meublen.  
*Din.* Mobler.  
*Suec.* Mobler.  
*Allem.* Mobilien, Mobeln.  
*Russ.* Domowue ouboru.

---

### A L F A N G E,

*Lat.* Acinaces.  
*Hesp.* Alfanje.  
*Ital.* Squarcina, Scimitarra, Cangiarro.  
*Franc.* Coutelats.  
*Ingl.* Hanger.  
*Holl.* Houwer.  
*Din.* Huggeskaarde.  
*Suec.* Huggare.  
*Allem.* Ein Hauer.  
*Russ.* Tessaki.

**ALFARROBA**, arvore da Syria, que tambem se dá em Portugal, e particularmente no Algarve.

*Lat.* Siliqua dulcis.  
*Hesp.* Algaroba, Garroba.  
*Ital.* Carobola, Carruba, Guainella.  
*Franc.* Caroube, Carrouge, Carrobe.  
*Ingl.* Locust, Carob.  
*Holl.* S.<sup>t</sup> Jans brod, Carobean.  
*Din.* S.<sup>t</sup> Jans brod.  
*Suec.* Johannis brod.

*Allem.* Johannis brod, Sodscho-ten.

*Russ.* Pleskki turezkie i Krimiskie.

N. B. *O fructo do Alfaro-robeyro usa-se na Medicina, pela sua virtude peitoral, tomada a sua fava em decoção.*

---

**ALFAZEMA**, LAVANDA, planta aromatica.

*Lat.* Lavendula, Spica.  
*Hesp.* Espliego, Alhucena, Lavandula.  
*Ital.* Lavendola, Lavanda, Spigo.  
*Franc.* Lavande.  
*Ingl.* Lavender.  
*Holl.* Lavendel.  
*Din.* Lavendel.  
*Suec.* Lavendel.  
*Allem.* Lavendel.  
*Russ.* Lawandel.

**ALFENIM** pãosinhos torcidos de assucar, reduzido a hum certo ponto.

*Lat.* Alphenix.  
*Hesp.* Alfenique.  
*Ital.* Pennito.  
*Franc.* Sucre d'orge, Sucre tors.  
*Ingl.* Barley sugar.  
*Holl.* Garsten suiker.  
*Din.* Bygsukker.  
*Suec.* Kornsoeker.  
*Allem.* Gerstenzucker, Penidzucker.  
*Russ.* Ledenetz.



## ALFINETES.

*Lat.* Aciculae.  
*Hesp.* Alfileres.  
*Ital.* Spilli, Spilletti.  
*Franc.* Epingles.  
*Ingl.* Pins.  
*Holl.* Spelden.  
*Din.* Knappenaale.  
*Succ.* Knappnaler.  
*Allem.* Steknadeln, Knopfnadeln.  
*Russ.* Bulauky.

*Ingl.* Feni greek, Fennel.  
*Holl.* Bokshoornzaad, Fenegrick.  
*Din.* Fonugroek.  
*Succ.* Fenugrek.  
*Allem.* Bokshornsamen, Fenum  
*Graecum*, Griechisch  
 Heu.  
*Russ.* Bogia trava.

N. B. *A sua semente serve aos Tintureiros para a cor vermelha, vem de Provença, e se daria muito bem em Portugal.*

## ALFORBE, ALFORBIÃO, GORVIÃO, Veja-se Euphorbio.

ALGALIA, cheiro, especie d' Almiscar, que se tira de hum pequeno animal, natural da Africa, do Brazil, das Indias, &c.

*Lat.* Zibethum.  
*Hesp.* Algalia.  
*Ital.* Zibetto.  
*Franc.* Civette.  
*Ingl.* Civet.  
*Holl.* Civet.  
*Din.* Zibet.  
*Succ.* Zibet.  
*Allem.* Zibethe, Zibeth.  
*Russ.* Zibet.

ALFORVAS, feno grego, planta Medicinal.

*Lat.* Foenum graecum.  
*Hesp.* Alforva, Alholva.  
*Ital.* Fieno greco.  
*Franc.* Fenugrec, Senegré.

ALGODÃO producto de huma planta, especie de lã vegetal, branca, que se póde fiar, e que cresce na Zona Torrida.

*Lat.* Gossypium, Bombaxium.  
*Hesp.* Algodon.  
*Ital.* Cotone, Bambage.  
*Franc.* Coton.  
*Ingl.* Cotton.  
*Holl.* Katoen, Boomwol.  
*Din.* Bomuld.  
*Succ.* Bomull.  
*Allem.* Baumwolle.  
*Russ.* Ghloptschataja bumaga.

ALGODÃO fiado.

*Lat.* Xyli bombix.  
*Hesp.* Algodon hilado.  
*Ital.* Bambagia filata.  
*Franc.* Coton filé, fil de Coton.  
*Ingl.* Spun Cotton, Cotton Yarn.  
*Holl.* Katoene garen.  
*Din.* Bomulds-garn.  
*Succ.* Bomulls garn.  
*Allem.* Baumwollen garn.  
*Russ.* Nitki boumaga.

**ALHO**, especie de planta de natureza da cebola, muito saudavel.

*Lat.* Allium.  
*Hesp.* Ajo.  
*Ital.* Aglio.  
*Franc.* Ail.  
*Ingl.* Garlik.  
*Holl.* Knoflook.  
*Din.* Hvidlog.  
*Succ.* Hvitlok.  
*Allem.* Knoblauch.  
*Russ.* Tschesnok.

**ALJOFAR, MISSANGA, RO-CALHA, ALJOFRES**, perolas muito pequeninas.

*Lat.* Uniones, Margarita, Concha.  
*Hesp.* Aljofar, Rostrillo.  
*Ital.* Seme di perle.  
*Franc.* Semence de perle.  
*Ingl.* Seed pearls.  
*Holl.* Paarlzad, Paerelgruis.  
*Din.* Perlsoed.  
*Succ.* Parlfro, Parlgrus.  
*Allem.* Perlensamen, Samenperlen.  
*Russ.* Perlki.

### A L I C A T E S .

*Lat.* Volselae.  
*Hesp.* Alicates.  
*Ital.* Tanaglaine, Tanagliette.  
*Franc.* Beguettes.  
*Ingl.* Pliers.  
*Holl.* Beugtangetjes.  
*Din.* Boistanger.  
*Succ.* Bojetanger.

*Allem.* Biegzangen.  
*Russ.* \_\_\_\_\_

### A L I C A T E S , ou T A N A Z E S .

*Lat.* Volselae.  
*Hesp.* Alicates.  
*Ital.* Tanaglie.  
*Franc.* Pincettes.  
*Ingl.* Wire pliers.  
*Holl.* Draadknippers.  
*Din.* Traadtoeger.  
*Succ.* Tradtunger.  
*Allem.* Drahtzangen.  
*Russ.* \_\_\_\_\_

**ALIZARES, LAGEAS, LOU-SAS, LADRILHOS**, tijolo quadrado.

*Lat.* Later.  
*Hesp.* Losas, Baldosas.  
*Ital.* Lastre.  
*Franc.* Carreaux.  
*Ingl.* Floor Stones.  
*Holl.* Vloersteen.  
*Din.* Flisser.  
*Succ.* Flisor.  
*Allem.* Fliesen.  
*Russ.* Israsezy.

**ALMOCEGA, ALMECEGA, ALMESSIGA**, especie de gomma do arbusto lentisco.

*Lat.* Mastix, Resina lentiscina.  
*Hesp.* Almastiga, Almaciga.  
*Ital.* Mastice.  
*Franc.* Mastic.  
*Ingl.* Mastic, Mastich.  
*Holl.* Mastik.  
*Din.* Mastix.



*Suec.* Mastix.  
*Allem.* Mastix.  
*Russ.* Mastika.

N. B. *A melhor qualidade vem de Chio Ilha do Archipelago, tambem vem do Levante por Marselha.*

**ALMAGRO, ALMAGRA**, pedra de hum vermelho escuro.

*Lat.* Brunatus farba, Rubrica fabrilis.

*Hesp.* Almagre Colorado, Almazarron.

*Ital.* Rosso bruno, Rosso scuro.

*Franc.* Brun rouge, Rouge brun.

*Ingl.* Brown red, Spanish red.

*Holl.* Bruinrood.

*Din.* Bruunrodt.

*Suec.* Brunrod.

*Allem.* Braunroth.

*Russ.* Tscherlen.

N. B. *He de grande uso para os pintores.*

**ALMARTAGA, LITHARGIRIO**, escuma, escoria da prata, e do ouro.

*Lat.* Lithargyrium.

*Hesp.* Almartaga, Litharjirio.

*Ital.* Litargirio.

*Franc.* Litharge.

*Ingl.* Litharge.

*Holl.* Gelit.

*Din.* Glod.

*Suec.* Glott, Glotte.

*Allem.* Glotte.

*Russ.* Glet.

N. B. *He de grande uso na Medicina, e serve aos Tintureiros, e aos Pintores; a melhor vem de Polonia.*

**ALMEIRÃO, CHICORIA, ALMIROA**, Hortalica.

*Lat.* Cichoreum.

*Hesp.* Achicoria, Almiron.

*Ital.* Cicoria, Radicchio.

*Franc.* Chicorée.

*Ingl.* Succory, Endive.

*Holl.* Suckerey, Cikorey.

*Din.* Cichorie, Voegvard.

*Suec.* Cichorie, Vagvarda.

*Allem.* Zichorien.

*Russ.* Zikorya.

**ALMISCAR**, licor que sahe da bexiga de hum animal que ha em Africa, e na Asia.

*Lat.* Moschus.

*Hesp.* Almiscle.

*Ital.* Muschio.

*Franc.* Musc.

*Ingl.* Musk.

*Holl.* Muskus.

*Din.* Dismar.

*Suec.* Desman.

*Allem.* Eisam, Moschus.

*Russ.* Muscus.

**ALMOFAÇAS**, instrumento de ferro com que se alimpão os Cavallos.

*Lat.* Strigilis.

*Hesp.* Almohazas, Bruzas.



*Ital.* Striglie, Stregghie.  
*Franc.* Etrilles.  
*Ingl.* Cury combs.  
*Holl.* Rosskamen.  
*Din.* Strigler, Hesteskraber.  
*Succ.* Hastskrapor.  
*Allem.* Pferdstrigel.  
*Russ.* Skreblizy.

### ALMOFARIZ, GRAL.

*Lat.* Mortarium.  
*Hesp.* Mortero.  
*Ital.* Mortajo.  
*Franc.* Mortier.  
*Ingl.* Mortar.  
*Holl.* Uyzel, Mortier.  
*Din.* Morter.  
*Succ.* Mortel.  
*Allem.* Morser.  
*Russ.* Igot.

### ALMORACIO, Veja-se RABÃO SILVESTRE.

### ALOES, Veja-se AZEVRE.

**ALPISTA, ALPISTE, ARPIS-TE**, semente de huma planta que se dá aos passaros: tambem he hum excellente remedio interno por ser aperitivo.

*Lat.* Alopecurus, Canariense Semen.  
*Hesp.* Alpiste.  
*Ital.* Seme di Canaria, Sca-ghiola, Cuneno.

*Franc.* Alpiste, Graine d'oiseau, Millet.

*Ingl.* Canary Seed.  
*Holl.* Kanaryzaad.  
*Din.* Canariefro.  
*Succ.* Kanariefro.  
*Allem.* Kanarien samen.  
*Russ.* Kanareikino semja.

N. B. *Vem de Inglaterra, de Hollanda, de Hespanha, de Tunis, e d'Argel, quando ella cresce igualmente em Portugal.*

**ALPIVRE, NIGELA, ACE-  
 NUS**, planta, e semente que nasce entre o Trigo.

*Lat.* Nigella, Fœnicullum, Hip-pomatrilum.  
*Hesp.* Neguilla, Alpibre.  
*Ital.* Nigella, Melantia, Melantrio.  
*Franc.* Nielle, Cumin noir, Faux Cumin.  
*Ingl.* Roman Coriander, or fen-nel, flower seed.  
*Holl.* Nigelle, Zwarte Komyn.  
*Din.* Sort Kummen, Sort Ko-riander.  
*Succ.* Svart Kumin.  
*Allem.* Schwartz Kummel.  
*Russ.* Tschernoi tmin.

N. B. *A semente usa-se contra os bichos que se engendão no corpo humano.*

**ALQUITIRA, Veja-se ADRA-  
 GANTO.**

**ALQUEQUENSES**, ou erva noi-va, planta.

*Lat.* Alkakengi.  
*Hesp.* Alquequenje.  
*Ital.* Halicacabo.  
*Franc.* Coqueret, Alkekenji.  
*Ingl.* Winter Cherries.  
*Holl.* Ioden Kricken.  
*Din.* Iode Kirsebær.  
*Suec.* Iude Korsbar.  
*Allem.* Iuden Kirschen.  
*Russ.* Iidovskia Yagodi, Mia-  
 chimka.

*Ingl.* Sea Onion, or Leek.  
*Holl.* Zee ajuin, Squille.  
*Din.* Skille, Strandlogrod.  
*Suec.* Skilla, Hasslok.  
*Allem.* Meerzwiebel.  
*Russ.* Luk morsku.

N. B. *Os montes de Portu-  
 gal abundão dellas: servem pa-  
 ra tingir pannos pretos, e mes-  
 mo para escrever.*

**ALQUIME**, Veja-se Vitriolo  
 branco.

**ALVAIADA**, **ALBAIADE**, Cal  
 de chumbo reduzido em pó de  
 que se servem os pintores.

*Lat.* Cerussae.  
*Hesp.* Albaiade.  
*Ital.* Biacca.  
*Franc.* Ceruse, Chaux de plomb.  
*Ingl.* Certuse, White lead, Spa-  
 nish uhite,  
*Holl.* Loodwit.  
*Din.* Blyhvidt.  
*Suec.* Blyhvitt.  
*Allem.* Bleyweiss.  
*Russ.* Bjelily.

N. B. Veja-se o Indice.

**ALVARRAAS**, **ALBARRANS**,  
 Cebolas, esquilhas de huma  
 planta bolbosa.

*Lat.* Scillae, Squilla.  
*Hesp.* Cibollas Albaaranas.  
*Ital.* Scilla, Cipolla marina.  
*Franc.* Scille, Oignon marin.

**ALVARRAZ**, **PAPARAZ**, erva  
 piolheira, planta.

*Lat.* Staphisagría, Herba pedi-  
 cularis.  
*Hesp.* Albarraz.  
*Ital.* Stafsagría, Stafusaria.  
*Franc.* Staphisaigre, ou herbe aux  
 poux.  
*Ingl.* Stavésacre, Licebane.  
*Holl.* Luiszaad.  
*Din.* Luusefroe.  
*Suec.* Lufstro, Steffansfro.  
*Allem.* Lausesamen, Steffenskor-  
 ner.  
*Russ.* Krusin Perez.

N. B. *Serve para destruir  
 com a vermina, e se dá em to-  
 dos os climas quentes.*

**AMARELLO** de Escamboeiro.

*Lat.*  
*Hesp.* Amarillo de Cambros, An-  
 corca de Flandes.  
*Ital.* Giallo di Spincervino.  
*Franc.* Stil de grain, ou de grun.  
*Ingl.* Dutch pink.  
*Holl.* Schytgeel.  
*Din.* Sitgehl, Gualjord.



*Succ.* Schutgelb.  
*Allem.* Schuttgelb, Sittgelb.  
*Russ.* Schitgelb.

---

**AMARELLO** de Napoles, especie de pedra, ou barro que vem de Napoles.

*Lat.* Petra Napolitana.  
*Hesp.* Amarillo de Napoles.  
*Ital.* Giallolino.  
*Franc.* Jaune de Naples.  
*Ingl.* Naples Yellow.  
*Holl.* Napels geel.  
*Din.* Neapelgult.  
*Succ.* Neapelgult.  
*Allem.* Neapolitanisches gelb, Napel gelb.  
*Russ.* Schelt Neapolitanskaja.

---

**AMBAR**, Veja-se Alambre.

---

**AMBARGRIS**, especie de betume esponjoso, que vem do mar das Indias Orientaes.

*Lat.* Ambra, Ambragrisea.  
*Hesp.* Ambar gris.  
*Ital.* Ambra-grisia.  
*Franc.* Amber gris.  
*Ingl.* Amber, Ambergris.  
*Holl.* Ambra, Ambergry.  
*Din.* Ambra, Grå Ambra.  
*Succ.* Ambra.  
*Allem.* Ambar, Amber, Ambergry.  
*Russ.* Ambra.

---

**AMEIJOAS**, MEXILHOENS, marisco bivalde.

*Lat.* Mytily, Musculi.  
*Hesp.* Almejas.  
*Ital.* Mitili.  
*Franc.* Moules.  
*Ingl.* Muscles.  
*Holl.* Mosellen.  
*Din.* Muskler.  
*Succ.* Musklor.  
*Allem.* Muscheln.  
*Auss.* Muscheli.

---

**AMEIXAS** passadas, ou secas ao Sol, fructo da Ameixoeira.

*Lat.* Prunum.  
*Hesp.* Ciruelas pasas.  
*Ital.* Prugne ó Susine secche.  
*Franc.* Pruneaux, Prunes seches.  
*Ingl.* Prunes, Dried plums.  
*Holl.* Drooge pruimen.  
*Din.* Torre blommer.  
*Succ.* Torra plommom, Sviskon.  
*Allem.* Getrocknete Pflaumen, oder Zwetschen.  
*Russ.* Tschernosliw.

---

**AMEIXAS** de Brinholã.

*Lat.* Pruneolae, Pruna brignolensia.  
*Hesp.* Ciruelas de brinõla.  
*Ital.* Susine di brignola.  
*Franc.* Prunes de brignoles.  
*Ingl.* Prunelloes.  
*Holl.* Pruiellen, Prunellen.  
*Din.* Bruneller.  
*Succ.* Bruneller.  
*Allem.* Prunellen.  
*Russ.* Smokwa.



**AMENDOAS**, semente, ou fructo da Amendoeira.

- Lat.* Amygdala.  
*Hesp.* Amendoas. Almendras.  
*Ital.* Mandorle.  
*Franc.* Amandes.  
*Ingl.* Almonds.  
*Holl.* Amandelen.  
*Din.* Mandler.  
*Succ.* Mandlar.  
*Allem.* Mandely, Mindali, Mandeln.  
*Russ.* Mindali.

**AMENDOAS** cobertas.

- Lat.* Amygdala cum Saccharo.  
*Hesp.* Amendras de Garapiña, Peladillas.  
*Ital.* Mandorli in Zuccherate.  
*Franc.* Amandes lisses, ou lissées.  
*Ingl.* Sugar Almonds.  
*Holl.* Suiker mandelen.  
*Din.* Sukker mandler.  
*Succ.* Socker mandlar.  
*Allem.* Zucker mandeln.  
*Russ.* Mindal.

**AMENDOAS** em casca.

- Lat.* Amygdala Cortex.  
*Hesp.* Almendras in cascara.  
*Ital.* Mandorle mollesi.  
*Franc.* Amandes à craquer a mandes princesses.  
*Ingl.* Iordan Almonds.  
*Holl.* Kraakamandelen, Prikamandelen.  
*Din.* Krakmandler, Krakmandler.

- Succ.* Khrakmandlar.  
*Allem.* Krachmandeln, Krakmandeln.  
*Russ.* Mindali.

**AMEOS**, **AMMIO**, **AMMEO**, planta, e semente que vem de Alexandria, e que entra na composição da Triaga.

- Lat.* Ammeos veri semina.  
*Hesp.* Ameos, Ammi.  
*Ital.* Ameos, Ammi.  
*Franc.* Semence d' ammi.  
*Ingl.* Ammeos-seed, Ammi seed.  
*Holl.* Ammyzaad.  
*Din.* Ammyfro.  
*Succ.* Ammifro.  
*Allem.* Amnysamen, Amnysaamen.

*Russ.*

*N. B.* He huma das quatro sementes quentes, a qual se attribue muitas virtudes; he propria contra o veneno, e excellente contra as mordidas das serpentes. Vem particularmente das Ilhas Philippinas.

**AMETHYSTA**, **AMETISTA**, pedra preciosa que se acha nos lugares aonde cresce cristal.

- Lat.* Amethystus.  
*Hesp.* Ametista, Ametisto.  
*Ital.* Amatista.  
*Franc.* Amethiste.  
*Ingl.* Amethyst, Amethyst.  
*Holl.* Amathis-Steen.  
*Din.* Ametist.  
*Succ.* Ametist.

*Allem.* Amethyst.  
*Russ.* Amethyst Kamen.

N. B. *Ha muitas nos montes de Auvergne, na Alemanha, Bohemia, e na Hespanha, a 2 leguas de Vich na Catalunha.*

**AMIDO**, Veja-se Gomma branca.

**AMMONIACO**, Veja-se Sal Ammoniaco.

**AMOMO**, **AMOMI**, ou pimenta da Jamaica, grão de Gerolfe.

*Lat.* Piper Jamaicaense.  
*Hesp.* Pimenta da Jamaica, toda a especie.  
*Ital.* Pepe garofanato.  
*Franc.* Piment des Anglais, Poivre de la Jamaïque.  
*Ingl.* Pimento, Allspice.  
*Holl.* Piment, Jamaikapeper.  
*Din.* Piment, Allehaande.  
*Succ.* Krydopeppar.  
*Allem.* Piment, Jamaikapfeffer.  
*Russ.* Anglinskoi perez.

**AMORAS**, fructo da Amoreira.

*Lat.* Morus, Morum.  
*Hesp.* Morales, Moras.  
*Ital.* Moro, Gelso.  
*Franc.* Meures, Mûres.  
*Ingl.* Mulberrys.  
*Holl.* Moerbezie.  
*Din.* Morber.  
*Succ.* Mulbar.

*Allem.* Maulbeeren.  
*Russ.* Chelcovitzi.

**AMOREIRA**, arvore da qual as folhas servem de alimento aos bichos de seda.

*Lat.* Morus.  
*Hesp.* Moral, Moreza.  
*Ital.* Moro, Gelso.  
*Franc.* Mûrier, Meurier.  
*Ingl.* Mulberrytree.  
*Holl.* Moerbezieboom.  
*Din.* Morbærtroe.  
*Succ.* Mulborestrad.  
*Allem.* Maulbeerbum.  
*Russ.* Schelkowisa.

*Mulberry*

### A M O S T R A S.

*Lat.* Specimen, exemplum.  
*Hesp.* Muestras.  
*Ital.* Mostre.  
*Franc.* Montres, Echantillons.  
*Ingl.* Patterns, Samples.  
*Holl.* Monsters.  
*Din.* Mynstere, Prover.  
*Succ.* Prof.  
*Allem.* Muster, Proben.  
*Russ.*

**ANAFIAIA**, **BARBILHO**, borra da seda.

*Lat.* Faex bombycina.  
*Hesp.* Borra de la seda, Ocal.  
*Ital.* Porra di seta.  
*Franc.* Bourre de soie.  
*Ingl.* Flock silk.  
*Holl.* Ulokzyde, Rafelzyde.  
*Din.* Floksilke.



*Succ.* Floksilke.  
*Allem.* Flokseide.  
*Russ.* Ghlopia; Vytscheski Chélkovia.

---

**ANAFEGAS**, Veja-se Açofeifas.

---

**ANANAZ**, fructo excellente da America, e das Indias Orientaes producto de huma planta.

*Lat.* Fructus similis Spondylio.  
*Hesp.* Ananas.  
*Ital.* Ananaz.  
*Franc.* Ananaz.  
*Ingl.* Ananas.  
*Holl.* Ananassen.  
*Din.* Ananas.  
*Succ.* Ananas.  
*Allem.* Ananas.  
*Russ.* Ananas.

---

**ANCHOVAS, ENCHOVAS** peixe do mar.

*Lat.* Encrasicoli, Encrasicolus.  
*Hesp.* Anchovas.  
*Ital.* Ccciughe, Alici.  
*Franc.* Anchois.  
*Ingl.* Anchovies.  
*Holl.* Ansjovis.  
*Din.* Ansios.  
*Succ.* Ansjovis.  
*Allem.* Anshovis.  
*Russ.* Antshofischi.

N. B. Vem de Provence, de Catalonha, de Genova, e de diferentes portos da Italia.

**ANCORA** instrumento de ferro com dois grandes ganchos.

*Lat.* Anchora.  
*Hesp.* Ancla, Ancora.  
*Ital.* Ancora.  
*Franc.* Ancre, Fer.  
*Ingl.* Anchor.  
*Holl.* Anker.  
*Din.* Anker.  
*Succ.* Ankar, Ankare.  
*Allem.* Anker.  
*Russ.* Iacori, Iacor.

---

**ANDILHAS, SILLAS** para se-  
 nhoras.

*Lat.* Muliebre Stratum.  
*Hesp.* Iamugas.  
*Ital.* Selle da Donne.  
*Franc.* Selles pour femme.  
*Ingl.* Side saddles.  
*Holl.* Vrouwezadels, Dwarszadels.  
*Din.* Tversadler.  
*Succ.* Tvarsadlar, Tvarsadel.  
*Allem.* Queersattel.  
*Russ.*

---

**ANGELICA**, planta Medicinal muito estimada pela sua virtude contra o veneno, e por esta razão tambem entra na composição da Triaga.

*Lat.* Angelica.  
*Hesp.* Angelica.  
*Ital.* Angelica.  
*Franc.* Racine d' Angelique.  
*Ingl.* Angelica roots.  
*Holl.* Angelica.  
*Din.* Angelica.  
*Succ.* Angelica.



*Allem.* Angelica, Engelswurz.  
*Russ.* Angelica.

N. B. *A que vem da Bohemia he melhor que a de Inglaterra, e da Hollanda.*

ANGUIAS peixe de agoa doce.

*Lat.*

*Hesp.* Anguila.

*Ital.* Anguille.

*Franc.* Anguilles.

*Ingl.* Eels.

*Holl.* Aalen.

*Din.* Aal.

*Suec.* Aal.

*Allem.* Aale.

*Russ.* Ougri.

ANIAGENS cruas de Westphalia, e de Osnabruk.

*Lat.* Linteum.

*Hesp.* Creguelas agantadas.

*Ital.* Fele crude de Vestfalia.

*Franc.* Cotettes.

*Ingl.* Osnabrugs.

*Holl.* Osnabrugs.

*Din.* Osnabrugs linnét.

*Suec.* Osnabrugs linne.

*Allem.* Westphalische, oder Osnabrucker linnen.

*Russ.* Osnabrug polotono.

ANIL planta muito estimada da India, e das Americas, do seu tronco, e das suas folhas se faz huma droga, a que chamão Anil.

*Lat.* Indigo.

*Hesp.* Anil.

*Ital.* Indaco.

*Franc.* Indigo.

*Ingl.* Indigo.

*Holl.* Indigo.

*Din.* Indigo.

*Suec.* Indigo.

*Allem.* Indigo.

*Russ.* Krutik, Indigo, Krutik, Brus Kowaja Kraska, Indigo.

N. B. *Veja-se o Indice para o melhor modo de o preparar.*

ANIS, ERVA DOCE, planta odorifera.

*Lat.* Anisum.

*Hesp.* Anis.

*Ital.* Anice, Anese.

*Franc.* Anis.

*Ingl.* Aniseed.

*Holl.* Anys.

*Din.* Anis.

*Suec.* Anis.

*Allem.* Anis.

*Russ.* Anis.

N. B. *Vem de Alicante, de Malta, de Venezia, de Roma, e de Magdeburgo por via de Hamburgo. Os Portuguezes poderião com muito pouco trabalho evitar esta importação.*

ANIS ESTRELLADO, semente de Badian. Anis da China.

*Lat.* Anisum stellatum, Anisum sibiricense.

*Hesp.* Anis estrellado.  
*Ital.* Anice stillato.  
*Franc.* Badian, Anis-ébloilé, Anis  
 des Indes.  
*Ingl.* Badian, Indes Aniseed.  
*Holl.* Steranys.  
*Din.* Stierneanis.  
*Succ.* Stierneanis.  
*Allem.* Sternanis.  
*Russ.* Badian.

N. B. He huma especie de  
 Anis que vem da India, de mui-  
 to melhor qualidade, e de maior  
 virtude que o que temos na Eu-  
 ropa.

#### ANEIS, SORTILHAS.

*Lat.* Annulus.  
*Hesp.* Sortijas.  
*Ital.* Anelli.  
*Franc.* Bagues.  
*Ingl.* Rings.  
*Holl.* Ringen.  
*Din.* Ringe.  
*Succ.* Ringar.  
*Allem.* Ringe.  
*Russ.* Koltsy, Perstenu.

#### ANNEIS de casamento.

*Lat.* Sponsalium annulus.  
*Hesp.* Anillos de casamento.  
*Ital.* Anelli nuziali.  
*Franc.* Alliances.  
*Ingl.* Wedding rings, Keepers.  
*Holl.* Trouvs-ringen.  
*Din.* Copulations ringe, Fæste-  
 ringe.  
*Succ.* Vignings ringen, Vigs-  
 ringar.  
*Allem.* Trauringe.  
*Russ.* Koltsy.

#### ANNEIS de sellar.

*Lat.* Annulus sigilli.  
*Hesp.* Anillos con sellos, ou pa-  
 ra sellar.  
*Ital.* Anelli da bollo.  
*Franc.* Anneaux a cacheter.  
*Ingl.* Seal rings.  
*Holl.* Zegelringen, Signetrin-  
 gen.  
*Din.* Signetring.  
*Succ.* Petsirringar.  
*Allem.* Petschierringe.  
*Russ.* Annulus sigilli.

#### ANTIMONIO cru, especie de mineral, ou fossil.

*Lat.* Antimonium.  
*Hesp.* Antimonio.  
*Ital.* Antimonio.  
*Franc.* Antimoine.  
*Ingl.* Antimony, Antimonium.  
*Holl.* Spiesglas.  
*Din.* Spiedseglas.  
*Succ.* Spitsglas.  
*Allem.* Spiessglas, Spiessglanz.  
*Russ.* Antimonia.

N. B. O melhor vem de Poi-  
 tou, e da Bretanha. (Veja-se  
 Terra Santa.)

#### ANTOLHOS.

*Lat.* Ocularium tegmen.  
*Hesp.* Antoclos.  
*Ital.* Paraocchi.  
*Franc.* Oeillères.  
*Ingl.* Winkers.  
*Holl.* Ooglappen.  
*Din.* Skyeklapper.  
*Succ.* Skyggklappar.

*Allem.* Augenklappen, Scheule-  
der.  
*Russ.* Ocularium tegmen.

ANZOES, instrumento de pescar.

*Lat.* Hamus.  
*Hesp.* Anzuelos.  
*Ital.* Ami.  
*Franc.* Hameçons.  
*Ingl.* Fish-hooks.  
*Holl.* Hoeken.  
*Din.* Medekroge.  
*Succ.* Krokar, Metkrokar.  
*Allem.* Angel, Fischangeln.  
*Russ.* Udi.

APAGADOR, mão de Judas.

*Lat.* Extinguire.  
*Hesp.* Mano de Judas, Matacan-  
delas.  
*Ital.* Spegnitajo, Smorzalume.  
*Franc.* Eteignoir.  
*Ingl.* Extinguisher.  
*Holl.* Dompertje.  
*Din.* Lysedoemper, Lysesluk-  
ker.  
*Succ.* Liusslackare.  
*Allem.* Lichtdampfer, Lichhutchchen.  
*Russ.* Extinguire.

ARACA, ORRACA, ARAK,  
especie d'agoa ardente, ou li-  
cor que se tira do coco, e de  
arrôz, nas Indias Orientaes.

*Lat.*  
*Hesp.* Arak.  
*Ital.* Aracco.  
*Franc.* Arack.  
*Ingl.* Arrack.

*Holl.* Arak, Rak.  
*Din.* Arrak.  
*Succ.* Arrack.  
*Allem.* Arrack, Rack.  
*Russ.* Arak.

N. B. *A do coco, e a do  
arrôz he a melhor. Os Ingle-  
zes a trazem de Mallaca para  
fazerem o seu bom Punch.*

ARAME para cardas.

*Lat.* Filem carminatus.  
*Hesp.* Alambre para cardas.  
*Ital.* Filo da cardi.  
*Franc.* Fil a carde, Passe perle.  
*Ingl.* Card wire.  
*Holl.* Kaardendraad.  
*Din.* Kardetraad.  
*Succ.* Kardtrad.  
*Allem.* Kartzdraht.  
*Russ.* Meidnaia provoloka.

ARAME fio de ferro.

*Lat.* Æs regulare, Æs ductile.  
*Hesp.* Alambre, ó hilo de hierro.  
*Ital.* Filo de ferro.  
*Franc.* Fil de fer.  
*Ingl.* Iron wire.  
*Holl.* Yzerdraad.  
*Din.* Ierntraad.  
*Succ.* Ierntrad.  
*Allem.* Eisen draht.  
*Russ.* Schelisnaja prowoloka.

ARANHAS.

*Lat.* Aranea, Arancus.  
E 2



*Hesp.* Arañas de luzes.  
*Ital.* Lumiere.  
*Franc.* Girandoles.  
*Ingl.* Chandeliers.  
*Holl.* Kroonkandelaars.  
*Din.* Lysekroner.  
*Suec.* Ljuskröner.  
*Allem.* Kronleuchter.  
*Russ.* Aranea.

**ARAPABAGA, CRAVOILHA,**  
 especie de planta, da qual tra-  
 zem a fructa do Egypto, he  
 como a avelã.

*Lat.* Caryophyllata.  
*Hesp.* Islera.  
*Ital.* Gariofillata.  
*Franc.* Benoite, Ben.  
*Ingl.* Avens, Herb Bennet.  
*Holl.* Nagelwortel.  
*Din.* Nellikerod.  
*Suec.* Neglikerot.  
*Allem.* Nelkenwurzel.  
*Russ.* Grebnik, Grawilat.

N. B. Tambem vem de Ma-  
 labar, e de outras partes da  
 India, o oleo que se extrahe  
 desta fructa.

**ARCABUZES,** arma de fogo.

*Lat.* Sclopus.  
*Hesp.* Arcabuces.  
*Ital.* Archibusi.  
*Franc.* Arquebuses.  
*Ingl.* Arquebuse.  
*Holl.* Bussen.  
*Din.* Bossen.  
*Suec.* Bossor.  
*Allem.* Buchsen zum schiessen.  
*Russ.* Sclopus.

**ARCABUZES** de vento, especie  
 de máquina Pneumatica.

*Lat.* Sclopetus.  
*Hesp.* Arcabuces de viento.  
*Ital.* Archibusi a vento.  
*Franc.* Arquebuses a vent.  
*Ingl.* Air guns.  
*Holl.* Windbussen.  
*Din.* Vindbossor.  
*Suec.* Vaderbossor.  
*Allem.* Windbuchsen.  
*Russ.* Sclopetus.

**ARCHOTES,**

*Lat.* Flambaus.  
*Hesp.* Hachas, Antorchas.  
*Ital.* Fabelle, Torcie.  
*Franc.* Flambeaux, Torches.  
*Ingl.* Torch, Taper.  
*Holl.* Fakkels.  
*Din.* Facklor.  
*Suec.* Facklor.  
*Allem.* Fackeln.  
*Russ.* Fakely svétochi.

**ARCOS** para Toneis, Pipas,  
 Barris, etc.

*Lat.* Arcus.  
*Hesp.* Aros cellos.  
*Ital.* Cerchj.  
*Franc.* Cercles et cerceaux.  
*Ingl.* Hoops.  
*Holl.* Hoopen, Banden.  
*Din.* Tonde baand.  
*Suec.* Band.  
*Allem.* Fassreifen.  
*Russ.* Obrutschy.

## ARCOS de Rabeca.

- Lat.* Plectrum.  
*Hesp.* Arcos de violin.  
*Ital.* Archi, Archetti da violino.  
*Franc.* Archets.  
*Ingl.* Bows for violins.  
*Holl.* Strykstokken, Videl.  
*Din.* Fiolinbuer.  
*Suec.* Fiolstrakar.  
*Allem.* Fidelbogen.  
*Russ.* Plectrum.
- 

ARDOSIA, PICARRA, pedra azul com que se cobrem os tectos das casas.

- Lat.* Schistus, Ardesia, Lagis fossilis.  
*Hesp.* Pizarra.  
*Ital.* Lavagna, Lastra.  
*Franc.* Ardoise.  
*Ingl.* Slate.  
*Holl.* Arduin.  
*Din.* Skifer.  
*Suec.* Skifver.  
*Allem.* Schiefer.  
*Russ.* Tablilsy kamennja, Teshannoi kamen, Tschorepiza.

N. B. *A melhor vem de Angers, Provincia de Anjou.*

---

## AREIA.

- Lat.* Arena.  
*Hesp.* Arena.  
*Ital.* Sabbia, Arena, Rena.  
*Franc.* Sable.  
*Ingl.* Sand.  
*Holl.* Zand.
- 

- Din.* Sand.  
*Suec.* Sand.  
*Allem.* Sand.  
*Russ.* Pesok.
- 

## AREEIROS.

- Lat.* Pyxis pulveris.  
*Hesp.* Salvaderas.  
*Ital.* Polverini.  
*Franc.* Poudriers, Sabliers.  
*Ingl.* Sand boxes.  
*Holl.* Zandbussen, Zandkokers.  
*Din.* Sand hure.  
*Suec.* Sandbossor.  
*Allem.* Sandbuchsén, Streubuchsen.  
*Russ.* Pyxis pulveris.
- 

ARENQUES, peixe do mar do Norte.

- Lat.* Halec, Scombrus.  
*Hesp.* Arenques.  
*Ital.* Aringhe.  
*Franc.* Harengs.  
*Ingl.* Herings.  
*Holl.* Haringen.  
*Din.* Sild.  
*Suec.* Sill.  
*Allem.* Heringe.  
*Russ.* Seldi.
- 

N. B. *Os Hollandezes, e os Escocезes são os mais famosos pescadores do Arenque. Os primeiros tem hum segredo, ou arte particular, para solgar este peixe que nenhuma Nação tem podido descobrir.*

---

**ARENQUES** secos, ou curados  
ao fumo.

*Lat.* Scombrus.  
*Hesp.* Arenque secado ahumado.  
*Ital.* Arenghe seeche afumato.  
*Franc.* Hareng for, Hareng fumé.  
*Ingl.* Red herrings.  
*Holl.* Bokklingen.  
*Din.* Bokling.  
*Suec.* Bokling, Roktsill.  
*Allem.* Bucklinge.  
*Russ.* Kopstchenaja seld.

N. B. Os melhores são os  
que vem de Inglaterra, e da  
Escocia.

**ARGANAZES**, ratos grandes  
dos Alpes.

*Lat.* Glis.  
*Hesp.* Lirones.  
*Ital.* Gheri.  
*Franc.* Loirs.  
*Ingl.* Dormice.  
*Holl.* Slaaprotten.  
*Din.* Sover.  
*Suec.* Safrotter.  
*Allem.* Bilche, Schlafratzen.  
*Russ.* Semlanaja bielka.

**ARGILLA**, BARRO, GREDÁ,  
terra pezada, compacta, grassa,  
e glissante.

*Lat.* Argilla.  
*Hesp.* Arcilla, Barro.  
*Ital.* Argilla, Argiglia.  
*Franc.* Argille.  
*Ingl.* Clay.  
*Holl.* Kley.

*Din.* Leer.  
*Suec.* Lera.  
*Allem.* Thon, Topfererde.  
*Russ.* Glina.

**ARGOLAS** para cortinas.

*Lat.* Annulus.  
*Hesp.* Sortijas para cortinas.  
*Ital.* Campanelle, Anelli di  
cortine.  
*Franc.* Anneaux a rideaux.  
*Ingl.* Curtain rings.  
*Holl.* Gordynringen.  
*Din.* Gardineringe.  
*Suec.* Sparrlakansringar.  
*Allem.* Gardineringe.  
*Russ.* Annulus.

**ARGOLAS**, ou arcs para  
chaves.

*Lat.* Claviarius, Armilla clavi-  
cularia.  
*Hesp.* Llaveras.  
*Ital.* Portachiave.  
*Franc.* Claviers.  
*Ingl.* Key rings.  
*Holl.* Sleutelringen.  
*Din.* Nogleringe.  
*Suec.* Nyckelringe.  
*Allem.* Schlusselfringe.  
*Russ.* Claviarius.

**ARMAÇÃO** de casa, Moveis,  
Veja-se Alfaias.

**ARMADURAS** de cama.

*Lat.* Fulerum.



*Hesp.* Armazones, ó armaduras de cama.  
*Ital.* Lettiere, Arnessi, Casse da letto.  
*Franc.* Bois de lit.  
*Ingl.* Bedsteads.  
*Holl.* Bedsponden.  
*Din.* Sengelstoeder.  
*Suec.* Sangstader.  
*Allem.* Bettsteilen, Bettstellen.  
*Russ.*

---

ARMAS de fogo.

*Lat.* Arma.  
*Hesp.* Armas de fuego.  
*Ital.* Arme da fuoco.  
*Franc.* Armes a feu.  
*Ingl.* Guns.  
*Holl.* Geweeren, Schietgeweeren.  
*Din.* Gevoer.  
*Suec.* Gevar.  
*Allem.* Gewehre.  
*Russ.* Rusche, Orushie.

N. B. *Mandão-se vir de fóra.* Veja-se o Índice.

---

ARMINHO, animal, do qual a pelle serve de forro.

*Lat.* Erminia, Ermineus.  
*Hesp.* Armifño.  
*Ital.* Armellino, Ermellino.  
*Franc.* Hermine, Ermine.  
*Ingl.* Ermine.  
*Holl.* Hermyn.  
*Din.* Hermelin, Læbot.  
*Suec.* Hermelin, Lekat.  
*Allem.* Hermelin.  
*Russ.* Gornostai.

N. B. *Este animal he muito commum no Norte, particularmente na Provincia da Siberia, nos Estados do Imperio da Russia.*

---

ARNEZ, ou JAES de hum cavallo.

*Lat.* Loramentum.  
*Hesp.* Arneses, Jaeces.  
*Ital.* Arnese, Bardatura, fornimento de hum cavallo.  
*Franc.* Harnois de cheval.  
*Ingl.* Horse-harness.  
*Holl.* Paardetug.  
*Din.* Hesteløj.  
*Suec.* Hasttig, Seltig.  
*Allem.* Pferdegeschirr.  
*Russ.* Konskoi ubor.

---

AROMA, droga, planta, ou composição odorifera, como canella, cardamo, cravo da India, macis, pimenta, gengibre, etc.

*Lat.* Aroma.  
*Hesp.* Aroma.  
*Ital.* Aromato, Aromo.  
*Franc.* Aromato.  
*Ingl.* Aromaties.  
*Holl.* Kruid Speceryen.  
*Din.* Kryderie.  
*Suec.* Kryddor.  
*Allem.* Gewurtz.  
*Russ.* Prenye, Pranue Korenje i Selie.

---

ARISTOLOQUIA, Veja-se ESTRELLAMIN.

**ARPAS, HARPAS**, instrumen-  
to de Musica.

*Lat.* Citharae.

*Hesp.* Harpas.

*Ital.* Arpe.

*Franc.* Harpes.

*Ingl.* Harps.

*Holl.* Harpen.

*Din.* Harpor.

*Succ.* Harpor.

*Allem.* Harpen.

*Russ.* Citharae.

**ARPISTA, Veja-se ALPISTA.**

**ARPOENS, ARPEOS**, dardos  
de ponta com 2 croques para  
pescar.

*Lat.* Harpago.

*Hesp.* Arpones.

*Ital.* Ramponi.

*Franc.* Harpons.

*Ingl.* Harpoons, Harping irons.

*Holl.* Harpoenen.

*Din.* Harpune.

*Succ.* Harpun.

*Allem.* Harpunen.

*Russ.* Ostrogi.

**ARQUIFOLHO.**

*Lat.* Galena.

*Hesp.* Arquiföl.

*Ital.* Archifoglio.

*Franc.* Arquifou.

*Ingl.* Potter's ore.

*Holl.* Loodglans.

*Din.* Blyglands.

*Succ.* Blyglans.

*Allem.* Bleyglanz.

*Russ.* Kubikowataia ruda, Bley-  
glanz.

**AREBIQUE, ENFEITE, RE-  
BIQUE**, côr para o rosto.

*Lat.* Fucus, Rubrica.

*Hesp.* Afeite, Arrebol.

*Ital.* Belletto.

*Franc.* Fard.

*Ingl.* Paint.

*Holl.* Blanketzel, Blanket,

*Din.* Sminke.

*Succ.* Smink.

*Allem.* Schminke.

*Russ.* Rumanu.

**ARRECADAS, PENDENTES**,  
brincos das orelhas.

*Lat.* Inauris.

*Hesp.* Pendientes, Arrecadas,  
Zarcillos.

*Ital.* Pendenti, Orecchini, Ci-  
ondoli.

*Franc.* Pendans, Boucles d'oreille.

*Ingl.* Pendants, Ear rings.

*Holl.* Oorhangsel, Oor ringen.

*Din.* Orehange, Ooringe.

*Succ.* Orhange, Ooringar.

*Allem.* Ohrgehange, Ohringe.

*Russ.* Isergy, Isergu.